

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ F 12 - 4 x 2.

ZUSATZKÄRTE

EX

Lastwagen oder
Sattelschlepper (Fahrgestell)

VOLVO

(CH-Modifikation von 4x2 auf 6x2)
(ab Fgst.-Nummer: Y.....E.....)

CH

3850 71

Hersteller

VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg / Sweden; VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Oostakker / Belgium

Erkennungsmerkmale

auf Herstellerplakette "F 12 4x2"
vor Fahrgestellnummer "Y..E2A.A..." / nach Fgst.-Nr.: "V" (Vorlaufachse) bzw "H" (Nachlaufachse) vom Imp.

Herstellerplakette

links, an Türinnenseite

Fahrgestellnummer

rechts, vorn seitlich am Längsträger, bei Vorderachse

Motorkennzeichen

"TD 121 GD" oder "TD 121 F" vor Motornummer, rechts vorn seitlich am Block, über Kompressor

Hauptumparteure

VOLVO (SUISSE) SA., Industriering, 3250 Lyss

Geprüftes Fahrzeug

Prototyp

Fahrgestell

Anzahl Achsen

3/ h = Doppelachse Anzahl Räder 8

Lenkung

mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

siehe EK

Anzahl Gänge

siehe EK Achsantrieb auf orig. HA

Betriebsbremse

Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, wirkend auf Doppelachse

Hilfsbremse

1. + 2. Kreis der Betriebsbremse

Feststellbremse

Federspeicher, abstuftbar, auf Antriebsachse; Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel auf Zylinder hydr. oder elektr. (zus. Staudruckbremse zulässig)

Deuberbremse

Doppelmanometer; Kontrolllampe und Summer

2-Kreis-Kontrolle

Motor

TD 121 GD

Marke

VOLVO

Typ

TD 121 F

Bauart

Reihe/Turbo

Takte

4

Treibstoff

Diesel

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

130,175

Hub

150,0

Hubraum

11972

Steuer-PS

60,97

Leistungs-kW ISO

243 / 283

bei U/min

2200 / 2050

Lärm-Standmessung

siehe EK

dB(A) bei U/min

siehe EK

Schalldämpfer

1 Topf, 720 x Ø 450 mm

*)

Abgasprüfung

Bacharach 4,5 / 4,0

Entstörung

Karosserie

Frontlenkerkabine

Anzahl Türen

2

Geschw. Messer

Tachograph

Sicherheitsgurten

v

2/erforderlich †)

h

links und rechts

Unterteil

Rückspiegel

Diebstahlsicherung

Anzahl Plätze

t

2

v

2

M

h

Masse †)

Innen

ausßen

Achsabstand

++)

Länge

2480

Doppelachse

1050 - 1600

Breite

3500

Spurweite

v

h

Höhe

1300

Spurweite

v

h

Überhang

v

1818

Spurweite

v

h

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

h

Spurkreis Ø

l

r

(gemessen mit Achsabstand 4300)

Spurweite der Vor- bzw Nachlaufachse = 1700 - 2020

Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

nach Waagechein

†)

Nutzlast

++)

Gesamtgewicht

19000

Fabrikgarantie

6500

**)

10000+3400 od.

6500) **)

Reifengröße

12 R 22.5

12 R 22.5

+)

Ply / bar

- / 8,5

- / 8,5

Tragkraft

6500

11600/6500 (3400= 9.5 R 17.5)

für V max

100 / 120

100 / 120

Felgen

9.00 x 22.5

9.00 x 22.5

Gac Anhängelast gebremst/ungebremst

mech. Getriebe

autom. Getriebe

Garantiertes Gesamtzuggewicht

44000 ohne Nebenvorgelege

55000 mit Nebenvorgelege

Garantierte Dachlast

78 - 118

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

_____ km/h

gemessen _____ km/h bei U/min

Motor

Zapfwelle

Ausrüstung	†)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - (E) s †) h I (E)
Markierlichter	v - (E) s - h †)
Nebelschlusslichter	1/ P (E) auf Wunsch
Zusätzliche Lichter	=
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Wärmvorrichtungen	1/ Klaxon CH 5 0701 04 m/v Waschanlage
oder andere homologierte Modelle	

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	VOLVO F 12 - 4 x 2.	
Typenscheinnummer	CH	3850 71
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze	total 2	vorn 2
Leergewicht	nach Waagech.	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS 60,97
Gesamtgewicht	19000	Hubraum 11972

Bemerkungen, Änderungen, Auflegen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Lärmdämpfung : Reflektionsblenden (zweiteilig) in den Radkastenöffnungen vorn. Visco-Lüfter ϕ 750 mm, 8 Blatt
- ** Vorderachse : auf Wunsch mit Achse "7,5" = Tragkraft 7500 kg erhältlich
- VA-Variante 1 : angelenkte Vorlauf- oder starre Nachlaufachse "3,4" = Tragkraft 3400 kg (mit Bereifung 9,5 R 17,5)
Gesamtgewichts-Garantie mit Standard-VA = 19000 kg; mit VA "7,5" = 20900 kg
- VA-Variante 2 : angelenkte Vorlauf- sowie starre oder selbstlenkende Nachlaufachse "6,5" = Tragkraft 6500 kg
Gesamtgewichts-Garantie mit Standard-VA oder VA "7,5" = 22000 kg
- Kennzeichnung : die wahlweise VA "7,5" sowie die Vorlauf- bzw Nachlaufachse "3,4" und "6,5" werden vom Importeur mit einer entsprechenden Plakette am Achskörper versehen. Die Vorlauf- bzw Nachlaufachse ist in allen Versionen in hebbarer Ausführung erhältlich
- + Reifenvarianten : 13 R 22,5, Tragkraft v= 7500 (8,5) h= 13000/7500 (8,5), V_{max} 105 km/h
 12/80 R 22,5 6500 (7,5) 11600/6500 (7,5) 120 km/h
 315/80 R 22,5 7500 (8,0) 13000/7500 (8,0) 120 km/h
 9,5 R 17,5 3400 (6,75) = Bereifung für Achse "3,4"
 weitere Reifenvarianten mit entspr. Speed- und Load-Index gemäss ETRTO oder Reifenhandbücher möglich
- + Achsabstände : 3200 / 3400 / 3600 / 3800 / 4000 / 4300 (an TP) / 4600 / 4900 / 5200 / 5600 / 6000 mm
 gemessen von Vorderachse bis Antriebsachse
Berechnungspunkt für Gewichtsrechnung = für Achse "3,4" 23 % und für Achse "6,5" 30 % vom Achs-
 abstand der Doppelachse vor -bzw nach der Antriebsachse
 Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt, Achsabstandsänderungen innerhalb 3200-6000 mm vorzunehmen.
 Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird nach der Fgst.-Nummer der Buchstabe "X" eingeschlagen
- †) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Unterlegkeile bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren. Markierlichter oben auf Kabinendach werden entfernt. Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD 06.02.74). Fahrzeug geprüft mit 22000 kg.
Eintrag Fahrzeugausweis : 122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fa. ... Breitezahlen erforderlich
- Ort und Datum der Prüfung: Lyss, 06.-09.09.1983 Ersetzt Typenschein CH 3850 71 vom 06.-09.09.83 Eidg. Typenprüfstelle
 Schü/jak Hilfs- und Feststellbremse (13.02.84) - Sta/Ad

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

V O L V O

diverse

CH 3850 14

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 16.07.82 in Bern - Ba

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
	39	54	60
	44	55	61
	45	56	62
	50	57	63
	51	58	64

Achsabstand

: Der Importeur ist vom Hersteller ermächtigt,
Radstandänderungen innerhalb 3000 - 6000 mm
vorzunehmen.

Nachtrag vom 13.06.84 in Bern - Gau

<u>Gilt für folgende Typenscheine</u> :	CH 3850 52	CH 3850 64	CH 3850 70
	57	65	71
	58	66	72
	59	67	73
	60	68	74
	61	69	75

VOLVO (SUISSE) S.A., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandänderungen
und Achsanbauten (einzeln oder in Kombination) mit einem Buchstaben-Code nach der
Fahrgestell-Nummer.

Eidg. Typenprüfstelle

./.

./.

"M" = für Achsabstandänderungen
"N" = für Nachlaufachse eingebaut
"V" = für Vorlaufachse eingebaut
"L" = für Lenkachse eingebaut.

Dieser Buchstaben-Code ist nicht Teil der Fahrgestell-Nummer und darf auf dem Formular 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Nachtrag vom 13.06.84 ersetzt Sammelkarte II vom 06.03.84

Ergänzende Angaben / weitere Tyoen

Lastwagen oder
Sattelschlepper

V O L V O

diverse

CH 3850 71

SAMMELKARTE II

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 25.07.86 in Bern - jak

für folgende Typenscheine

: CH 3850 62 / 63 / 67 / 68 / 69 / 70 / 71 / 72
73 / 75 / 76 / 77 / 81 / 82 / 83

Felgenvarianten

: 8.25 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"
9.00 x 22.5 Leichtmetall "VOLVO"

Spurweiten

: nach Angaben Typenschein bis + 50 mm

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

V O L V O

C
Typ Modell
Type Modèle

F 1 2 - 4 x 2 .

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3850 71

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 1.10.1986
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25	84,0	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 GD	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	75,0 1650	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44	84,0	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 70	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m16 Volvo SR 62	4,25-4,63	x	73,0 1540	ab / ac
TD 121 F	m14 Volvo SR 1700	3,44-3,61	x	73,0 1540	ab / ac

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: TD 121 GD

	0			P				0					
Einspritzpumpe	k=	0,12	bei/à	2200	min-1	k=	0,19	bei/à	1840	min-1	b=	bei/à	min-1
Pompe d'injection:	k=	0,37	"	1420	"	k=	0,52	"	1300	"	b=	"	"
Bosch	k=	0,76	"	1210	"	k=	1,47	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =	4,50											

Motortyp / Type du moteur: TD 121 F

Einspritzpumpe	k=	0,19	bei/à	2050	min-1	k=	0,21	bei/à	1840	min-1	b=	bei/à	min-1
Pompe d'injection:	k=	0,27	"	1630	"	k=	0,30	"	1420	"	b=	"	"
Bosch	k=	0,57	"	1210	"	k=	0,79	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =	4,00											

x) In der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 08.11.83

Datum / date: 26.11.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation